

Porównanie tłumaczeń II Królewska 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aż* nie zostawił Jehoachazowi (więcej) ludzi jak tylko pięćdziesięciu jezdnych, dziesięć rydwanów** i dziesięć tysięcy pieszych, bo niszczył ich król Aramu i traktował ich jak proch do deptania.***1)2)3)

1) Lub: ponieważ.

2) Achab miał ich 2.000, a Salmanasar odebrał Chazaelowi 1.121, <x>120 13:7</x>L.

3) do deptania, שָׁחַ , aram. Przykładowo w bitwach Salmanasara III zginęło: 16.000, 20.900, 25.000 i 20.000 żołnierzy w kolejnych kampaniach na zachód, <x>120 13:7</x>L. W kampanii w czternastym roku swoich rządów wyprowadził do walki 120.000 żołnierzy.